

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN THANH TOÁN QUA MÃ PHẢN HỒI NHANH (QR CODE)

TERMS AND CONDITIONS OF TRANSFER VIA QR CODE

Điều khoản và Điều kiện thanh toán qua Mã phản hồi nhanh (QR Code) (“**Điều khoản và Điều kiện**”) này sau khi được Khách hàng xác nhận đồng ý sẽ tạo thành phụ lục bổ sung Đề nghị kiêm Hợp đồng mở Tài khoản và sử dụng Tài khoản, dịch vụ Tài khoản đã xác lập (sau đây gọi là “**Hợp đồng**”).

*This Terms and Conditions on use of payment receipt via QR Code (“**Term and Condition – TnC**”) once is acknowledged and agreed by Customer will be as Appendix to established Request and Agreement for opening and using current account, account services (as “**Contract**”).*

A. THÔNG TIN VỀ DỊCH VỤ/ INFORMATION ABOUT SERVICES

1. ĐỊNH NGHĨA VÀ CÁC TỪ VIẾT TẮT/ DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

Trong Điều khoản và Điều kiện này, những từ ngữ dưới đây được hiểu như sau/ *In this TnC, the following terms shall be construed as follows:*

- 1.1. Khách hàng:** là khách hàng cá nhân, hộ kinh doanh có đăng ký sử dụng tính năng nhận thanh toán qua QR Code với Techcombank bằng việc xác nhận đồng ý với Điều khoản và Điều kiện này.

***Customer:** as individual, household clients registering for use of payment receipt via QR Code with Techcombank by acknowledging and agreeing to this TnC.*

- 1.2. Dịch vụ thanh toán qua QRCode (Dịch vụ):** Là dịch vụ thanh toán qua tài khoản thanh toán mà theo đăng ký của Khách hàng, Techcombank sẽ cấp cho Khách hàng các QR Code khác nhau tại từng địa điểm kinh doanh/cửa hàng/thông tin khác của Khách hàng để nhận thanh toán vào tài khoản thanh toán của Khách hàng đã mở tại Techcombank để Khách hàng có thể phân tách, theo dõi, quản lý dòng tiền thu được một cách thuận tiện hơn. Mỗi QR Code sẽ gắn với một số hiệu tài khoản định danh để xác định địa điểm kinh doanh/cửa hàng/thông tin khác cụ thể theo đăng ký của Khách hàng.

***Service of transfer via QR Code (Service):** as transfer service by current account registered by Customer, accordingly Techcombank will provide to Customer with different QR Code at each Customer’s business location/ store/ other information in order to receive payment into Customer’s current account opened at Techcombank to separate, track, manage collected cash flow conveniently. Each QR Code will be linked to virtual account code to identify specific business location/ store/ other information*

registered by Customer.

- 1.3. Tài khoản định danh:** Là tên gọi của một dãy số định danh của địa điểm kinh doanh/cửa hàng/thông tin khác của Khách hàng mà Techcombank cung cấp theo đăng ký của Khách hàng. Tài khoản định danh chỉ là hiển thị của tài khoản thanh toán của Khách hàng gắn với địa điểm kinh doanh/cửa hàng/thông tin khác cụ thể theo đăng ký của Khách hàng. Tài khoản nhận thanh toán vẫn là tài khoản thanh toán mà Khách hàng đã mở tại Techcombank theo Hợp đồng.

***Virtual account:** as the name of identification number of Customer's business location/ store/ other information provided by Techcombank based on Customer's registration. Virtual account is only display of Customer's current account linked with specific business location/ store/ other information registered by Customer. Current account for payment is still Customer's checking account opened at Techcombank under Contract.*

- 1.4. Hóa đơn:** là hóa đơn phát sinh do Khách hàng lập, liệt kê các hàng hóa/ dịch vụ mà Bên thanh toán mua hoặc sử dụng của Khách hàng hoặc các loại giấy tờ khác tương đương tùy thuộc vào từng loại hình kinh doanh cụ thể/đặc thù của Khách hàng.

***Invoice:** is an invoice generated by the Customer, listing the goods/services purchased or used by the Paying Party of the Customer or other equivalent documents depending on the specific type of business.*

- 1.5. Giao Dịch (“GD”):** Là giao dịch thanh toán Hóa đơn của Bên thanh toán bằng cách quét QR Code của Khách hàng.

***Transaction:** Is the payment transaction of the Payer's Invoice by scanning the QR Code of the Paying Customer.*

- 1.6. Ngày Làm Việc:** là các ngày từ ngày thứ hai đến thứ sáu (không tính các ngày thứ bảy, chủ nhật và các ngày nghỉ, ngày lễ theo quy định của Techcombank và pháp luật).

***Working Days:** are the days from Monday to Friday (excluding Saturdays, Sundays and holidays and public holidays as prescribed by Techcombank and the law)*

- 1.7. Giờ cut-off:** là thời điểm cuối cùng Techcombank nhận giao dịch và xử lý trong cùng ngày làm việc theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ. Giao dịch sau giờ cut off của ngày làm việc sẽ được Techcombank tiếp nhận và xử lý trong ngày làm việc tiếp theo.

***Cut-off time:** is the last time Techcombank receives transactions and processes them within the same working day as prescribed by Techcombank from time to time. Transactions after the cut off time of the working day will be received and processed by Techcombank in the next working day*

- 1.8. Bên thanh toán (BTT):** là các cá nhân, tổ chức có nghĩa vụ thanh toán/có khoản

thanh toán cho mục đích mua bán hàng hóa/dịch vụ hoặc các mục đích hợp pháp khác cho Khách hàng

***Payer:** is the individual or organization that is obligated to pay/have a payment for the purpose of buying and selling goods/services or other lawful purposes for the Customer.*

- 1.9. Thanh toán bằng QR Code:** là hình thức thanh toán không dùng tiền mặt, không cần thẻ, BTT chỉ cần quét QR Code được Khách hàng cung cấp/ thông báo để thanh toán Hóa đơn.

***Payment by QR Code:** is a form of non-cash payment, without card, BTT only needs to scan the QR Code provided/notified by the Customer to pay the Invoice*

- 1.10. Bên cung ứng dịch vụ cho Khách hàng (Đối tác):** Là tổ chức được cấp phép thành lập và hoạt động hợp pháp phù hợp theo quy định của pháp luật và có hợp tác kết nối hệ thống với Techcombank liên quan đến việc cung cấp Dịch vụ cho Khách hàng nhằm mang đến trải nghiệm thuận tiện cho Khách hàng trên cơ sở tuân thủ quy định của pháp luật và quy định của Techcombank

***Service Provider for Customers (Partner):** An organization licensed to establish and operate legally in accordance with the provisions of the law and cooperate in system connection with Techcombank related to the provision of services. Services for Customers to provide a convenient experience for Customers on the basis of compliance with laws and regulations of Techcombank.*

- 1.11. Nhân viên thu ngân (Cashier):** Là cá nhân được Khách hàng chỉ định và đăng ký số điện thoại để nhận thông báo giao dịch thanh toán bằng QR Code thành công của Bên Thanh toán tại cửa hàng của Khách hàng thông qua Store noti app
- Cashier:** An individual designated by the Customer and registered a phone number to receive notification of successful QR Code payment transactions of the Paying Party at the Customer's store through Store noti app*

- 1.12. Store noti app:** Là ứng dụng được Techcombank phát triển để phục vụ việc gửi thông tin/thông báo về giao dịch thanh toán bằng QR Code thành công của Bên Thanh toán tại cửa hàng của Khách hàng và thực hiện một số tính năng khác được Techcombank triển khai áp dụng trong từng thời kỳ trên số điện thoại của Nhân viên thu ngân theo đăng ký, chỉ định của Khách hàng.

***Store noti app:** Is an application developed by Techcombank to serve sending information/notifications about successful QR Code payment transactions of the Paying Party at the Customer's store and implementing a number of other features implemented by Techcombank used from time to time on the Cashier's phone number as registered and designated by the Customer.*

- 1.13. Nền tảng của Đối tác:** Là ứng dụng, website và/hoặc một nền tảng điện tử khác của Đối tác được Các Bên thỏa thuận liên quan đến việc cung cấp Dịch vụ cho

Khách hàng.

Partner Platform: *The Partner's application, website and/or other electronic platform as agreed by the Parties in connection with the provision of Services to the Customer*

2. NỘI DUNG/ SERVICE CONTENT

2.1. Cấu trúc tài khoản định danh/ Structure of virtual account

2.1.1. Số tài khoản định danh/ Virtual account number

- Cấu trúc số tài khoản định danh gồm tối đa 19 ký tự do Techcombank cung cấp cho Khách hàng, trong đó gồm 2 phần/ *Structure of virtual account includes maximum 19 characters provided by Techcombank to Customer, consists 2 parts:*
 - ✓ Tiền tố: để định danh Khách hàng gồm 4 ký tự cố định, thông tin này được sử dụng để nhận diện thông tin và tài khoản thanh toán của Khách hàng sử dụng Dịch vụ tại Techcombank (trường hợp Khách hàng sử dụng nhiều tài khoản thanh toán chung 1 tiền tố sẽ phân biệt thêm bằng service ID do Techcombank quy định) và là một phần không thể tách rời số tài khoản định danh/ *Prefix: to identify Customer including 4 fixed characters, this information is used to identify information and current account of Customer using service at Techcombank (in case Customer use many current accounts with 1 common prefix then service ID as regulated by Techcombank shall be applied to differentiate) and as integral part of virtual account.*
 - ✓ Cấu phần định danh: Tối đa 15 ký tự định danh theo đối tượng/giao dịch/theo đặc thù khác của Khách hàng, giới hạn này nhằm đảm bảo hỗ trợ giao dịch liên ngân hàng đến Tài khoản định danh được thông suốt. Thông tin phục vụ đối soát, Techcombank tự quy định căn cứ trên thông tin của hàng/địa điểm kinh doanh/số hóa đơn hoặc thông tin khác mà Khách hàng cung cấp khi đăng ký sử dụng tính năng hoặc yêu cầu/đăng ký tạo QR Code/ *Identification component: Maximum 15 characters identified by object/ transaction/ other specification of Customer, this limit to ensure support straight-through interbank transaction to virtual account. Information serves for reconciliation, Techcombank to self-regulates based on information of store/ business location/ invoice or other information provided by Customer once registers for service or request/register for QR Code generation.*

2.1.2. Tên tài khoản định danh/ Name of virtual account

Tên tài khoản định danh được Khách hàng lựa chọn là: Tên tài khoản thanh toán của Khách hàng/ *Name of virtual account is selected by Customer is name of Customer's current account*

2.1.3. Để phục vụ cho việc sử dụng Dịch vụ, Khách hàng đồng ý và cam kết sẽ khai báo đầy đủ và đăng ký các thông tin cần thiết theo yêu cầu của Techcombank hiển thị trên

các kênh cung cấp Dịch vụ của Techcombank áp dụng trong từng thời kỳ/ *In order to provide Service use, Customer agrees and commits to declare sufficiently and register for essential information requested by Techcombank displaying on Techcombank's channels at each period.*

2.1.4. Cơ chế tích hợp dữ liệu tài khoản định danh/ *Data integration mechanism of virtual account*

Hệ thống Techcombank tự động cập nhật vào dữ liệu của Khách hàng. Khi đó tất cả các thay đổi của Khách hàng sẽ chỉ được chấp nhận sau khi hệ thống Techcombank đã cập nhật thông tin hồ sơ của Khách hàng/ *Techcombank system updates automatically into Customer's data. Then all Customer's changes can be only accepted once Techcombank system completes information on Customer's profile.*

2.1.5. Nguyên tắc thực hiện ghi có vào Tài khoản thanh toán/ *Credit principle to Current account*

- a) Techcombank sẽ thực hiện ghi có vào Tài khoản thanh toán của Khách hàng đã đăng ký Dịch vụ nếu các khoản tiền về từ BTT đến Tài khoản định danh đáp ứng đầy đủ các điều kiện sau/ *Techcombank will credit to Customer's current account registered with Service if payment from Payer transferred to virtual account satisfies following conditions:*
- Số tài khoản khớp đúng với dữ liệu Tài khoản định danh của Khách hàng tại Techcombank/ *Account number matches with data of Customer's virtual account at Techcombank;*
- Tên tài khoản khớp đúng với Tên tài khoản thanh toán của Khách hàng/ *Account name matches with Customer's account payment;*
 - Việc thanh toán được thực hiện căn cứ trên Cơ chế tích hợp dữ liệu tài khoản định danh được Techcombank quy định tại Điều 2.1.4 Điều khoản và Điều kiện này/ *Payment is performed on basis of Data integration mechanism of virtual account being stipulated at Article 2.1.4 of this Terms and Conditions.*
 - Với các khoản tiền về không đáp ứng các điều kiện trên, Techcombank sẽ thực hiện trả lại ngân hàng chuyển tiền hoặc BTT trong trường hợp BTT chuyển/ nộp tiền tại Techcombank/ *For credited amount not satisfying above conditions, Techcombank will revert to remitting bank or Payer in case Payer transfers/ makes payment at Techcombank.*
- 2.1.6.** Với các giao dịch thành công, sau khi ghi có vào Tài khoản thanh toán của Khách hàng, Techcombank sẽ thực hiện gửi thông báo thông tin giao dịch thành công và gửi báo cáo liệt kê giao dịch trên Tài khoản thanh toán của Khách hàng theo cơ chế của dịch vụ tài khoản thanh toán/ *For successful transactions, once being credited to Customer's current account, Techcombank will send notification on successful transaction and transaction listing report on Customer's current account based on service mechanism*

of current account.

2.1.7. Thời điểm ghi có: theo quy định của Techcombank áp dụng cho giao dịch nhận tiền về trong nước/ *Credit time: prevailing Techcombank's regulation applied for domestic remittance.*

2.1.8. Phí/ Fee:

- Mức phí, tần suất thu phí: theo biểu phí được Techcombank quy định trong từng thời kỳ. Chi tiết loại phí, mức phí, tần suất thu phí được Techcombank thông báo bằng cách công khai tại các chi nhánh, trang mạng điện tử chính thức của Techcombank, kênh cung cấp và/hoặc các kênh thông báo khác/ *Fee and billing frequency: in accordance with Techcombank's fee tariff stipulated at each period. Details off fee type, amount, billing frequency shall be notified by Techcombank publically at its branches, official website.*
- Tài khoản thu phí: Tài khoản thanh toán được Khách hàng đăng ký sử dụng/ *Billing account: Current account registered by Cusstomer for service use.*

B. ĐIỀU KIỆN, ĐIỀU KHOẢN SỬ DỤNG/ CONDITIONS, TERMS OF USE

3. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG/ RIGHTS AND OBLIGATIONS OF CUSTOMER

3.1. Quyền của Khách hàng/ Rights of Customer

- 3.1.1.** Được Techcombank hướng dẫn thực hiện tính năng/ *To be instructed by Techcombank on implementation process of this feature and related assistances*
- 3.1.2.** Được nhận đầy đủ số tiền thanh toán giao dịch, sau khi đã trừ đi các khoản phải trả theo các quy định của Điều khoản và Điều kiện này/ *To receive full transaction amount after deducting payable fees as regulated in this Terms and Conditions.*

3.2. Nghĩa vụ của Khách hàng/ Obligations of Customer

- 3.2.1.** Cam kết và đảm bảo hoạt động trong các lĩnh vực kinh doanh hợp pháp và với Khách hàng là hộ kinh doanh thì cần được cấp phép kinh doanh theo quy định của Pháp luật; đồng thời cung cấp đầy đủ và duy trì Giấy phép hoạt động kinh doanh, hồ sơ pháp lý theo quy định của pháp luật và cập nhật, bổ sung định kỳ theo quy định của Techcombank và Pháp luật trong thời hạn của Điều kiện và Điều khoản này/ *Commit and ensure operation in lawful and licensed business industry as regulated by the law; at the same time to provide sufficient and maintain Business license, legal documents as regulated by the law and periodical update, supplement upon regulation by Techcombank and the law within duration of this TnC.*
- 3.2.2.** Giới thiệu, tư vấn và hướng dẫn BTT của Khách hàng về việc sử dụng Dịch vụ do Techcombank cung cấp/ *Introduce, consult and guide Payer of Customer on usage of service provided by Techcombank.*

- 3.2.3.** Tự quy định về việc đối chiếu thanh toán hóa đơn dịch vụ với các BTT và chịu trách nhiệm rà soát và đối chiếu việc thanh toán hóa đơn dịch vụ với các BTT/ *Self-regulate on payment settlement of service invoice with Payer and be responsible for payment review and settlement of service invoice with Payer.*
- 3.2.4.** Chịu mọi trách nhiệm giải quyết tranh chấp, khiếu kiện phát sinh với BTT khi Techcombank đã thực hiện giao dịch theo đúng quy định tại Điều khoản và Điều kiện này và quy định của Napas và các tranh chấp, khiếu kiện phát sinh không phải do lỗi của Techcombank/ *Be accountable for handling disputes, claim occurred with Payer when Techcombank has performed transaction in accordance with this Terms and Conditions as well as regulated by Napas and disputes, claims are occurred not due to Techcombank's error.*
- 3.2.5.** Mở tài khoản chuyên dùng/ tài khoản thanh toán/tài khoản đảm bảo thanh toán (nếu cần) tại Techcombank để phục vụ cho việc thực hiện các giao dịch theo quy định của Techcombank và quy định pháp luật hiện hành/ *Open special-purpose credit account/ current account/ tài khoản đảm bảo thanh toán (if need) at Techcombank for transaction performance as regulate by Techcombank and current law.*
- 3.2.6.** Chịu trách nhiệm đảm bảo tính hợp pháp của các thông tin về dữ liệu gửi sang hoặc đăng ký với Techcombank và tự chịu trách nhiệm trước pháp luật trong việc đảm bảo đáp ứng quy định về chứng từ kế toán và quy định của pháp luật, đồng thời miễn cho Techcombank mọi trách nhiệm liên quan/ *Be responsible to ensure legality of invoice data sent to Techcombank and self-responsible towards the law for satisfying regulation on accounting records and waive Techcombank all related responsibilities.*
- 3.2.7.** Có trách nhiệm thanh toán các khoản phí, tiền phạt, bồi thường thiệt hại cho Techcombank và các nghĩa vụ khác theo quy định của Điều Khoản và Điều kiện này và quy định pháp luật/ *Be responsible to pay fees, penalties, compensations to Techcombank and other obligations as regulated in this Terms and Conditions and stipulated by the law.*
- 3.2.8.** Chịu trách nhiệm về việc đảm bảo mục đích thanh toán, chất lượng hàng hóa/dịch vụ hoặc mọi vấn đề khác thuộc về giao dịch của Khách hàng và BTT là đúng theo quy định của Techcombank và pháp luật/ *Be responsible to ensure payment purpose, goods/ service quality or other issues under transaction of Merchant and Payer as valid in accordance with regulation by Techcombak and the law.*
- 3.2.9.** Chịu trách nhiệm tiếp nhận và giải quyết các khiếu nại, thắc mắc, tra soát của BTT liên quan đến việc sử dụng dịch vụ thuộc phạm vi trách nhiệm của Khách hàng. Chịu mọi rủi ro và trách nhiệm (nếu có) trước khách hàng/đối tác đối với các lỗi trực tiếp và/hoặc gián tiếp phát sinh do sai sót của Khách hàng phát sinh trong quá trình sử dụng dịch vụ/ *Be responsible to receive and handle complains, enquires and*

claims from Payer relating to service usage within Customer's responsibility. Bear entire risks and responsibilities (if any) towards clients/ partners for direct/ indirect errors incurred from Customer's error.

- 3.2.10.** Khách hàng đồng ý chấp thuận, tuân thủ các quy định về việc: tiếp nhận, sử dụng QR Code, thực hiện giao dịch tuân theo đúng quy định/ hướng dẫn về Dịch vụ và tài liệu hướng dẫn sử dụng bộ ấn phẩm QR Code được Techcombank áp dụng trong từng thời kỳ/ *Customer agrees to comply with regulations on receipt, usage of Techcombank's QR, transaction performance in accordance with regulation/ instruction on service and guideline on Techcombank QR Code publications applied at each period.*
- 3.2.11.** Khách hàng đảm bảo việc cung cấp/ đăng ký thông tin nhận bộ ấn phẩm QR Code (nếu có) và sử dụng QR Code và các thông tin khác trên các kênh cung cấp Dịch vụ của Techcombank áp dụng trong từng thời kỳ là chính xác và hợp pháp. Trong trường hợp Khách hàng muốn thay đổi thông tin đã đăng ký phải được Techcombank chấp thuận thông qua các kênh tư vấn, hỗ trợ của Techcombank trong từng thời kỳ/ *Customer to ensure in providing/ registration for receipt and usage of QR Code publications in service channel of Techcombank applied at each period as accurate. In case Customer wants to change registered information, consent from Techcombank is required through advisory channel of Techcombank at each period.*
- 3.2.12.** Cam kết thực hiện đúng các điều khoản của Điều khoản và Điều kiện này, Hợp đồng cũng như các quy định của Techcombank về việc cung cấp dịch vụ và quy định của pháp luật/ *Commit to implement this TnC as well as Techcombank's regulation on service providing and law's regulation.*
- 3.2.13. Cam kết và bảo đảm của Khách hàng khi kết nối để sử dụng Dịch vụ của Đối tác và Techcombank/ *Commitments and warranties of customers when connecting to use the Services of Partners and Techcombank:***
- Khách hàng xác nhận rằng bằng việc xác nhận kết nối để sử dụng dịch vụ của Đối tác và của Techcombank, Khách hàng đã đồng ý để kết nối/liên kết tài khoản của Khách hàng sử dụng của Đối tác và dịch vụ tài khoản của Khách hàng tại Techcombank. Đồng thời, Khách hàng đồng ý để Techcombank nhận các thông tin của Khách hàng từ Đối tác (yêu cầu kết nối, thông tin đơn hàng để tạo lập QR Code,...) và đồng ý để Techcombank cung cấp các thông tin sau của Khách hàng đến Đối tác trong việc cung cấp dịch vụ cho Khách hàng/ *The Customer confirms that by confirming the connection to use the Partner's and Techcombank's services, the Customer has agreed to connect/link the Customer's account using the Partner and the Customer's account service. Customers at Techcombank. At the same time, the Customer agrees to let Techcombank receive Customer's information from the Partner (connection request, order information to create QR Code, ...) and agrees to Techcombank to provide*

the following information of the Customer. customers to Partners in providing services to Customers:

- Gửi hình ảnh QR Code của Khách hàng được Techcombank tạo ra để hiển thị trên tài khoản của Khách hàng tại Đối tác nhằm hỗ trợ việc thanh toán của Bên Thanh toán cho Khách hàng/ *Send the Customer's QR Code image created by Techcombank to display on the Customer's account at the Partner in order to support the Paying Party's payment to the Customer*
- Gửi thông tin giao dịch thành công để hiển thị trên tài khoản của Khách hàng tại Đối tác tạo sự thuận tiện cho Khách hàng trong việc quản lý đơn hàng/ *Send successful transaction information to display on Customer's account at Partner to facilitate Customer's order management*
- Gửi, nhận các thông tin khác của Khách hàng để phục vụ việc cung cấp, đối soát, thanh quyết toán liên quan tới Dịch vụ/ *Send and receive other information of the Customer to serve the provision, reconciliation, payment related to the Service*
- Các công việc khác theo quy định, thông báo của Techcombank trong từng thời kỳ/ *Other jobs as prescribed and announced by Techcombank from time to time.*

3.2.14. Chấp nhận giá trị pháp lý và chịu trách nhiệm đối với các giao dịch, công việc đã thực hiện, gửi, nhận thông qua Nền tảng của Đối tác, đồng thời hiểu và tự chịu trách nhiệm về các rủi ro phát sinh từ hành động, công việc này bao gồm cả trường hợp kẻ gian lợi dụng điện thoại và/hoặc thông tin Khách hàng trên Nền tảng của Đối tác để thực hiện các yêu cầu liên quan tới Dịch vụ/*Accept the legal validity and take responsibility for the transactions and work done, sent and received through the Partner's application platform/website/software, and understand and take responsibility for yourself. about the risks arising from this action, including cases where crooks take advantage of the phone and/or Customer information on the Partner's Platform to make requests related to the Service.*

3.2.15. Có nghĩa vụ kiểm tra tính chính xác và đầy đủ của thông tin gắn với QR Code và thông tin giao dịch phát sinh theo Dịch vụ mà Techcombank thực hiện, gửi cho Khách hàng cung cấp thông qua Nền tảng của Đối tác với các thông tin mà Khách hàng đã thực hiện trên Nền tảng của Đối tác, đồng thời tự chịu trách nhiệm quản lý QR Code và các thông tin giao dịch phát sinh theo Dịch vụ mà Techcombank đã cung cấp trên cơ sở kết nối với Nền tảng của Đối tác/ *Obligation to check the accuracy and completeness of the information associated with the QR Code and transaction information arising under the Service performed by Techcombank, and send it to the Customer provided through the application/website/software of the Partner with the information that the Customer has performed on the Partner's application/website/software, and is solely responsible for managing the QR Code and*

transaction information arising under the Service provided by Techcombank provided in connection with the Partner's application/website/software.

- 3.2.16.** Techcombank có quyền từ chối cung cấp Dịch vụ nếu các thông tin, yêu cầu của Khách hàng gửi tới Techcombank thông qua Đối tác là không hợp lệ, không phù hợp theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ/ *Techcombank has the right to refuse to provide the Service if the Customer's information and requests sent to Techcombank through the Partner are invalid or inconsistent with Techcombank's regulations from time to time*

3.3. Cam kết và bảo đảm của Khách hàng khi sử dụng Store noti app/ *Commitment and guarantee of Customer when registering, appointing Staff to receive transaction information through Store noti App*

- 3.3.1.** Đảm bảo việc cung cấp/đăng ký thông tin số điện thoại của Nhân viên để sử dụng Store noti app là chính xác, hợp pháp và đã được sự đồng ý của Nhân viên. Khách hàng có trách nhiệm tiếp nhận thông báo, đường dẫn tải Store noti app từ Techcombank và chuyển tiếp tới Nhân viên để thực hiện cài đặt theo đúng hướng dẫn, quy định của Techcombank/ *Ensure that the provision and registration of Employee's phone number information to use Store notiStore noti app is accurate, legal and has been agreed by the Employee. The customer is responsible for receiving the notice, the link to download the Store noti app from Techcombank and forwarding it to the staff for installation in accordance with the instructions and regulations of Techcombank*
- 3.3.2.** Khách hàng tự chịu trách nhiệm đối với việc Nhân viên tiếp nhận, sử dụng thông tin giao dịch và các tính năng khác liên quan tới Dịch vụ của Khách hàng trên Store noti app gắn với số điện thoại Nhân viên đã được Khách hàng đăng ký. Khách hàng đồng ý và xác nhận về việc Techcombank chỉ gửi thông tin và thực hiện các yêu cầu từ Nhân viên có số điện thoại được đăng ký bởi Khách hàng qua Store noti App mà không cần và không có trách nhiệm kiểm tra, xác minh các thông tin nhân thân của Nhân viên gắn với số điện thoại đăng ký. Khách hàng và Nhân viên tự chịu trách nhiệm trong trường hợp Nhân viên mất điện thoại hoặc thay đổi sim điện thoại hoặc bất kỳ trường hợp nào khác dẫn đến việc bên khác không phải Nhân viên có thể biết được thông tin giao dịch và thực hiện được một số tính năng liên quan tới Dịch vụ của Khách hàng trên Store noti App/ *The Customer is solely responsible for the Staff's receipt and use of transaction information and other features related to the Customer's Service on the Store notification app associated with the Staff's phone number registered by the Customer. Customer agrees and confirms that Techcombank only sends information to Employees whose phone number is registered by Customer via Store noti App without and is not responsible for checking and verifying personal information of Customer. member associated with the registered phone number. The Customer and the*

Employee are solely responsible in case the Employee loses the phone or changes the phone sim or any other case that leads to a party other than the Employee being able to know the Customer's transaction information and other features related on Store noti App.

3.3.3. Đồng ý cho Techcombank được cung cấp, gửi, chia sẻ và thực hiện theo yêu cầu của Nhân viên theo đăng ký của Khách hàng được nhận các thông tin giao dịch thanh toán của Bên Thanh Toán và thực hiện các tín năng khác cho Khách hàng theo Dịch vụ mà Khách hàng đăng ký thông qua Store noti App. Khách hàng tự chịu trách nhiệm về các rủi ro phát sinh từ việc lộ, thất thoát thông tin Khách hàng phát sinh trong quá trình sử dụng Store noti app của Khách hàng, Nhân viên Khách hàng. Trong trường hợp Khách hàng có nhu cầu chấm dứt việc sử dụng hoặc thay đổi thông tin liên quan đến việc sử dụng Store noti app, Khách hàng phải thực hiện thông qua các kênh giao dịch, hỗ trợ Dịch vụ theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ. Đồng thời, Khách hàng hiểu và xác nhận rằng các thông tin mà Techcombank đã gửi cho Nhân viên theo đăng ký Dịch vụ của Khách hàng tính đến ngày Khách hàng hoàn tất thủ tục chấm dứt Dịch vụ thì sẽ không cần phải gỡ bỏ và Nhân viên vẫn có thể xem các thông tin này/ *Agree to allow Techcombank to provide, send, share and comply with the request of Cashier according to the Customer's registration to receive payment transaction information of the Paying Party and perform other functions for the Customer according to the Service that the Customer registers through the Store noti App. Customers are solely responsible for risks arising from the disclosure or loss of Customer information arising during the use of the Store noti app by Customers and Cashier. In case the Customer wishes to terminate the use or change information related to the use of Store noti app, the Customer must do so through the transaction and service support channels as prescribed by Techcombank in each case. period. At the same time, the Customer agrees that the information sent to the Cashier's phone number before the Customer makes changes or stops sharing information may still be kept by the Cashier.*

3.3.4. Có trách nhiệm hướng dẫn, cung cấp toàn bộ tài liệu hướng dẫn sử dụng Store noti app cho Nhân viên đăng ký nhận thông báo giao dịch của Dịch vụ thông qua Store noti app/ *Responsible for instructing and providing all documentation on how to use Store noti app for Cashier in the school registering for transaction notifications of the Service through Store noti app*

3.4. Cam kết và bảo đảm chung về Dịch vụ của Khách hàng/ *Commitment and guarantee of Customer*

Tại bộ Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ này, Khách hàng cam đoan và bảo đảm với Techcombank như sau/ *In this TnC, Customer commits and guarantee with Techcombank as*

follows:

- 3.4.1.** Người Đại Diện của Khách hàng ký kết/chấp thuận Điều khoản và Điều kiện này/
Customer's representative signs/ accepts this TnC: là chủ tài khoản / Client Representative signs/accepts these Terms and Conditions: be the account holder
- 3.4.2.** Cam kết chịu trách nhiệm kiểm tra thông tin QR Code mà Techcombank cung cấp trên tất cả các kênh, và thông báo ngay cho Techcombank để hỗ trợ kiểm tra, điều chỉnh thông tin QR Code nếu có sai sót về các thông tin gắn với QR Code/
Commitment to be responsible for checking QR Code information provided by Techcombank on all channels, and immediately notify Techcombank to assist in checking and adjusting QR Code information if there are errors in information associated with QR Code.
- 3.4.3.** Có nghĩa vụ kiểm tra tính chính xác và đầy đủ của thông tin gắn với QR Code mà Techcombank cung cấp trên bộ ấn phẩm QR Code với các thông tin mà Khách hàng cung cấp, thông tin Tài khoản định danh được Techcombank hiển thị trên ứng dụng Ngân hàng điện tử, đồng thời tự chịu trách nhiệm quản lý QR Code trong trường hợp sử dụng cung cấp QR Code cho Bên thanh toán bằng các hình thức khác mà không phải sử dụng trực tiếp trên ứng dụng ngân hàng điện tử của Techcombank/
Have the obligation to check the accuracy and completeness of information associated with the QR Code provided by Techcombank on the QR Code series with the information provided by the Customer, and the Identity Account information displayed by Techcombank on the application. Using e-banking, and at the same time are responsible for managing QR Code in case of using QR Code to the Payer in other forms without having to use it directly on Techcombank's e-banking.
- 3.4.4.** Các giao dịch theo bộ Điều khoản và Điều kiện này, Hợp đồng và các văn bản, thỏa thuận liên quan được ký kết, thỏa thuận với Techcombank đã được phê duyệt đầy đủ, hợp lệ bởi cấp có thẩm quyền theo quy định nội bộ của Khách hàng (nếu có) và quy định của pháp luật/
Transactions under these Terms and Conditions, Contracts and related documents and agreements signed and agreed with Techcombank have been fully and duly approved by the competent authority in accordance with internal regulations. of the Customer (if any) and the provisions of law.
- 4. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA TECHCOMBANK/ RIGHTS AND OBLIGATIONS OF TECHCOMBANK**
- 4.1. Quyền của Techcombank/ Rights of Techcombank**
- 4.1.1.** Được Khách hàng trả phí Dịch vụ đối với các giao dịch thực hiện Dịch vụ theo quy định biểu phí Dịch vụ được Techcombank quy định và áp dụng trong từng thời kỳ/
To be paid the Service fee by the Customer for the transactions performing the Service in

accordance with the Service fee schedule prescribed and applied by Techcombank from time to time.

- 4.1.2.** Techcombank có quyền yêu cầu Khách hàng cung cấp các thông tin, văn bản liên quan đến việc thực hiện Dịch vụ này; yêu cầu Khách hàng phối hợp xử lý các nghiệp vụ phát sinh trong quá trình thực hiện dịch vụ theo Điều khoản và Điều kiện này/ *Techcombank has the right to request the Customer to provide information and documents related to the performance of this Service; request the Customer to cooperate in handling transactions arising in the course of service performance in accordance with these Terms and Conditions.*
- 4.1.3.** Được quyền tạm dừng Dịch vụ trong trường hợp: Khách hàng không thực hiện đúng và đầy đủ bất kỳ nghĩa vụ, cam kết nào theo Điều khoản và Điều kiện này và quy định của pháp luật cho đến khi Khách hàng khắc phục được hết các vi phạm này và được Techcombank xác nhận; theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc quy định pháp luật; theo các thỏa thuận khác giữa Các Bên/ *Reserve right to stop service in following cases: Customer does not implement properly and fully any obligations, commitments under this TnC and as stipulated by the law until Customer remediates all those violations and confirmed by Techcombank; as requested by the competent organ or law's regulation; as agreed between Parties.*
- 4.1.4.** Được quyền chủ động, trong từng trường hợp cụ thể, lựa chọn các cách thức vận hành nội bộ phù hợp nhằm đảm bảo việc cung cấp dịch vụ cho Khách hàng phù hợp với quy định tại Điều khoản và Điều kiện này/ *Reserve active right, in specific case to choose appropriate internal operation form in order to ensure service providing to Customer as in line with this TnC.*
- 4.1.5.** Được quyền chủ động hợp tác Đối tác trong việc cung cấp Dịch vụ tới Khách hàng mà không cần phải thông báo với Khách hàng, trên cơ sở đảm bảo phù hợp với quy định của pháp luật/ *Have the right to actively cooperate with the Partner in providing Services to the Customer without having to notify the Customer, on the basis of ensuring compliance with the provisions of law.*
- 4.1.6.** Techcombank có quyền sửa đổi, bổ sung hoặc hủy bỏ toàn bộ hoặc từng phần, bất kỳ các nội dung nào trong Bản ĐKĐK này. Mọi sửa đổi, bổ sung hoặc hủy bỏ nói trên (sau đây gọi chung là “sửa đổi”) sẽ có hiệu lực sau 15 (mười lăm) ngày làm việc kể từ thời điểm Techcombank thông báo đến Khách hàng bằng cách niêm yết tại các quầy giao dịch, quảng cáo/ công bố trên các phương tiện thông tin đại chúng, cập nhật trên trang điện tử, thông qua thư điện tử, ứng dụng trên thiết bị di động, văn bản giấy và/hoặc bất kỳ phương tiện nào khác mà Techcombank cho là phù hợp hoặc một thời điểm được nêu rõ trong thông báo/ *Techcombank reserves the right to amend, supplement or cancel, in whole or in part, any of the contents of this T&C. Any*

such amendment, supplement or cancellation (hereinafter referred to as “amendment”) will take effect 15 (fifteen) working days from the time Techcombank notifies the Customer by posting at counters, advertising/publishing in the mass media, updating on the website, via email, mobile applications, paper documents and/or any other medium. such other time as Techcombank deems appropriate or as specified in the notice.

Nếu KH tiếp tục sử dụng dịch vụ theo ĐKĐK này sau ngày việc sửa đổi có hiệu lực hoặc nếu Techcombank không nhận được bất cứ văn bản thông báo, yêu cầu, thắc mắc về việc sửa đổi và/hoặc yêu cầu chấm dứt sử dụng dịch vụ theo ĐKĐK trước ngày việc sửa đổi có hiệu lực, trong trường hợp này KH đồng ý chấp nhận việc sửa đổi đó như là một giao kết hợp đồng và là một phần không tách rời của Bản ĐKĐK này/ *If the Customer continues to use the service under this T&C after the effective date of the amendment or if Techcombank does not receive any written notice, request, question about the amendment and/or request to terminate the use, services under the T&C prior to the effective date of the amendment, in which case the Customer agrees to accept such modification as a contract and an integral part of this T&C.*

- 4.1.7.** Các quyền khác theo quy định tại Hợp đồng và quy định của pháp luật/ *Other rights as stipulated in the Contract and the law.*

4.2. Nghĩa vụ của Techcombank/ *Obligations of Techcombank*

- 4.2.1.** Có trách nhiệm tiếp nhận, kiểm tra và thực hiện Giao dịch theo quy định tại Điều kiện và Điều khoản này và quy định nội bộ của Techcombank/ *Responsible to receive, check and implement Transaction as stipulated in this TnC and Techcombank’s internal regulation.*
- 4.2.2.** Tiếp nhận và xử lý các tranh chấp, thắc mắc, khiếu nại của BTT và của Khách hàng liên quan đến việc sử dụng tính năng trong phạm vi trách nhiệm của Techcombank theo Hợp đồng và quy định của pháp luật/ *Receive and handle disputes, questions and complaints of Payer and of the Customer related to the use of features within Techcombank's responsibility in accordance with the Contract and the law.*

5. CÁC ĐIỀU KIỆN, ĐIỀU KHOẢN KHÁC/ *OTHER CONDITIONS AND TERMS*

- 5.1.** Khách hàng miễn trừ cho Techcombank mọi trách nhiệm phát sinh từ việc khiếu nại, khởi kiện hoặc bất kỳ hoạt động tố tụng nào khác phát sinh từ/do/ *The Customer releases Techcombank from all liabilities arising from any claim, lawsuit or any other legal action arising from/ by:*

- 5.1.1.** Khách hàng vi phạm bất kỳ quy định nào tại Bản Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ này/ *Customer violates any provisions of these Terms and Conditions of Service*
- 5.1.2.** Khách hàng/Nhân viên của Khách hàng hoặc Đối tác vô ý hoặc cố ý để lộ/tiết lộ thông tin giao dịch cho bên thứ ba khác/ *Customer/Employee of Client or Partner unintentionally or intentionally discloses/discloses transaction information to other third parties*

- 5.1.3. Các hành vi gian lận, giả mạo hoặc các giao dịch được thực hiện bởi người có thẩm quyền không phù hợp với quy định nội bộ của của Khách hàng/ *Fraudulent acts, forgery or transactions made by authorized persons not in accordance with the Client's internal regulations*
 - 5.1.4. Việc Techcombank thực hiện nhằm tuân thủ các các quyết định/khuyến nghị/cảnh báo của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền/ *Techcombank's actions are to comply with decisions/recommendations/warnings of competent State agencies.*
- 5.2 Điều khoản và Điều kiện này được thể hiện bằng Tiếng Việt và Tiếng Anh. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa nội dung Tiếng Việt và Tiếng Anh, bản có lợi hơn cho Khách hàng sẽ được ưu tiên áp dụng/ *This TnC are presented in Vietnamese and English. In case of conflict between Vietnames and English version, The version more beneficial to the Customer will be given priority.*